

E6 - Akaza

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

Inosuke!

[00:05] ---

Don't you dare get in the way of my dream!

[00:15] ---

Did you get stabbed?

[00:17] ---

I'm okay.

[00:20] ---

Just forget about that bastard!

[00:23] ---

I can't do that! I won't let him die!

[00:27] ---

If we don't chop this demon's head off soon,
we won't be able to make it!

[00:30] ---

I know! Let's get moving!

[00:54] ---

DREAM

[00:55] ---

No good! If I fall asleep now...

[00:58] ---

Damn you!

[01:00] ---

C'mon! Follow me!

[01:02] ---

Beast Breathing, Fourth Fang...

[01:08] ---

Slice 'n' Dice!

[01:13] ---

Father, please protect me!

[01:16] ---

I'm going to sever that bone...

[01:20] ---

with this blow!

[01:22] ---

Hinokami Kagura...

[01:25] ---

Clear Blue Sky!

[01:28] ---

MUGEN

[03:03] ---

EPISODE 6:

AKAZA

[03:10] ---

Hinokami Kagura...

[03:14] ---

Clear Blue Sky!

[03:22] ---

LOWER ONE

[03:27] ---

Because of its screams and tremors,

[03:30] ---

the train's turning over!

[03:31] ---

Are you okay, Inosuke?

[03:33] ---

H-Hey, is your belly okay?

[03:35] ---

Y-Yeah!

[03:37] ---

Inosuke, protect the passen—

[03:41] ---

I can't die.

[03:43] ---

If I die, that'll make him a murderer!

[03:47] ---

I can't die!

[03:51] ---

I don't want to let anyone die!

[04:20] ---

Are you okay, Santaro?

[04:25] ---

Hang in there!

[04:26] ---

I was lucky I could bounce
off the demon's flesh!

[04:30] ---

Cool, huh?

[04:32] ---

Is your belly okay?

[04:34] ---

Your belly that got stabbed!

[04:36] ---

I'm...

[04:37] ---

all right.

[04:39] ---

What about you?

[04:40] ---

Never felt better!

I didn't even catch a cold!

[04:44] ---

I won't be able to move for a while.

[04:49] ---

Help the others, will you?

[04:53] ---

Was anyone injured?

[04:56] ---

What about the engineer near the head?

[05:02] ---

It's okay if that bastard dies!

[05:04] ---

It's not okay.

[05:06] ---

He's the one who stabbed you
in the belly, remember?

[05:09] ---

He's got his leg stuck and can't move!

[05:13] ---

His leg's shattered,
and he can't walk anymore!

[05:15] ---

Just leave him there, and he'll die!

[05:17] ---

Then, he's already atoned for his sin.

[05:21] ---

Help him, will you?

[05:25] ---

Please.

[05:34] ---

I'll go for you, then!

[05:35] ---

Because I'm the boss!

[05:37] ---

Because my minion asked me to!

[05:40] ---

After I rescue him,
I'm going to pluck out all of that guy's hair!

[05:45] ---

That's really not necessary.

[05:52] ---

It's almost dawn.

[05:56] ---

Get your breathing under control.

[05:59] ---

We have to...

[06:00] ---

save the injured...

[06:02] ---

before it's too late.

[06:06] ---

Nezuko...

[06:07] ---

Zenitsu...

[06:09] ---

Rengoku...

[06:12] ---

I'm sure they're all safe!

[06:14] ---

You have to believe!

[06:23] ---

My body's disintegrating.

[06:25] ---

I can't regenerate.

[06:28] ---

Did I lose? Am I going to die?

[06:31] ---

Me?

[06:33] ---

Ridiculous.

[06:34] ---

Ridiculous!

I haven't been able to go all out!

[06:38] ---

I couldn't devour a single human!

[06:41] ---

My plan to fuse with the train and devour humans en masse just went up in smoke!

[06:47] ---

And now, look what I've been reduced to!

[06:50] ---

After all the time and trouble I've taken!

[06:54] ---

It was him!

[06:55] ---

It's all his fault!

[06:58] ---

*Even though I'd taken
200 humans hostage, still I struggled!*

[07:03] ---

I was held at bay!

[07:05] ---

Is this the power of a Hashira?

[07:08] ---

And him... He was fast, too.

[07:11] ---

*Even though he never broke
the spell completely!*

[07:14] ---

*Not to mention that girl!
She's a demon! What's that about?*

[07:19] ---

*A demon, joining forces
with Demon Slayers?*

[07:21] ---

Why hasn't Master Muzan killed the traitor?

[07:26] ---

Dammit! Dammit!

[07:29] ---

In the first place...

[07:31] ---

*it all started going downhill
once that brat broke my spell!*

[07:35] ---

That brat is to blame!

[07:38] ---

I wish I could at least kill that brat! Somehow!

[07:42] ---

That's right, and that boar, too!

[07:45] ---

I could've at least killed that brat!

[07:48] ---

*But that boar thwarted me.
His intuition is extraordinary.*

[07:53] ---

He could sense my gaze!

[07:56] ---

Am I going to lose?

[07:58] ---

Am I going to die?

[08:01] ---

Oh, what a nightmare!

What a nightmare!

[08:07] ---

*It's always the bottom-feeder demons
who get killed by the Demon Slayers.*

[08:12] ---

In the Upper Ranks,

[08:13] ---

*the same demons have remained
for the last few centuries.*

[08:17] ---

*They're strong enough to defeat Hashira
who've killed an untold number of demons.*

[08:22] ---

Do they have otherworldly powers?

[08:26] ---

*Even after receiving so much of his blood,
I couldn't reach the Upper Ranks!*

[08:33] ---

*I want to do it over!
I want to do it over!*

[08:36] ---

What a miserable nightmare this is...

[08:49] ---

*I see you've mastered
Total Concentration, Constant.*

[08:52] ---

Impressive!

[08:55] ---

Rengoku...

[08:57] ---

*After all, Constant is the first step
toward becoming a Hashira.*

[09:00] ---

*Although, there might be 10,000 steps
before you can become a Hashira.*

[09:04] ---

I'll do my best.

[09:07] ---

You're bleeding from the abdomen.

[09:09] ---

*You have to concentrate harder
and improve the precision of your breathing.*

[09:13] ---

*Make your nerves reach
every corner of your body.*

[09:16] ---

There's a blood vessel.

[09:18] ---

A torn blood vessel.

[09:24] ---

Concentrate harder!

[09:37] ---

That's it. Stanch it.

Stop the bleeding.

[09:46] ---

Focus!

[09:57] ---

Great! Looks like you stopped it.

[09:59] ---

You'll be able to do all kinds of things
when you master breathing.

[10:04] ---

Not that you'll be able to do everything,

[10:06] ---

but you'll become a stronger version
of yourself than yesterday for sure.

[10:11] ---

Right.

[10:15] ---

Everyone's safe!

[10:16] ---

There are hordes of injured people,
but no one's life is in danger.

[10:20] ---

Don't strain yourself.

Take it easy and rest up.

[10:28] ---

Thank you very much.

[10:58] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[11:03] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[11:08] ---

UPPER THREE

[11:12] ---

Upper... Three?

[11:16] ---

What's he doing here and now?

[11:33] ---

Flame Breathing, Second Form...

[11:38] ---

Rising Scorching Sun!

[11:49] ---

That's a fine sword.

[11:53] ---

He sure can regenerate fast.

[11:55] ---

This heavy and overwhelming demon aura...

[11:58] ---

So, this is an Upper Rank.

[12:00] ---

I can't understand why you'd go
after a wounded person first.

[12:05] ---

He could get in the way
of the chitchat... of you and me.

[12:10] ---

What would you and I have to talk about?

[12:12] ---

I'm meeting you now for the first time,
but I already dislike you.

[12:17] ---

Is that right?

Well, I loathe weak humans, too.

[12:21] ---

The sight of a weakling
makes my skin crawl.

[12:24] ---

Then, it looks like our senses of value
are completely different.

[12:30] ---

All right, then I have
a brilliant proposal for you.

[12:33] ---

Why don't you become a demon, too?

[12:36] ---

I will not.

[12:37] ---

I can tell your strength at a glance.

[12:41] ---

You're a Hashira, aren't you?

[12:42] ---

Your fighting spirit
has been honed to the hilt.

[12:45] ---

It's close to the realm of the highest.

[12:48] ---

I'm the Flame Hashira, Kyojuro Rengoku.

[12:52] ---

I'm Akaza.

[12:55] ---

Kyojuro...

[12:56] ---

Let me tell you why you can't enter
the realm of the highest.

[13:01] ---

Because you're a human.

[13:03] ---

Because you're going to grow old.
Because you're going to die.

[13:08] ---

Become a demon, Kyojuro.

[13:11] ---

Do that, and you can go on training
for a hundred, for two hundred years.

[13:15] ---

You can become stronger.

[13:19] ---

*Of all the demons that I've met until now,
he has the strongest scent of Kibutsuji!*

[13:24] ---

I have to help him fight!

[13:27] ---

Both growing old and dying are part of the beauty
of being an ephemeral creature like a human.

[13:34] ---

The fact that we grow old and die

[13:37] ---

is what makes human life
so unbearably precious and noble.

[13:42] ---

"Strength" isn't a word
used to describe just the body.

[13:51] ---

This boy isn't weak!

[13:54] ---

Don't insult him.

[13:56] ---

I'll repeat it as many times as it takes.

[13:58] ---

You and I have different senses of value.

[14:02] ---

No matter what the reason,
I will not become a demon!

[14:10] ---

I see.

[14:14] ---

Technique Development...

[14:18] ---

Destructive Death... Compass Needle!

[14:35] ---

If you refuse to become a demon,
I'll kill you.

[14:52] ---

I can't follow their movements!

[14:54] ---

There were never any Flames
among all the Hashira I've killed until now.

[14:59] ---

And no one ever took me up
on my offer, either.

[15:06] ---

Why do you think that is?

[15:08] ---

As a fellow martial artist,
I just don't get it.

[15:13] ---

Not when only the chosen ones
can become demons!

[15:22] ---

Watching the hideous decline of someone
blessed with extraordinary powers...

[15:26] ---

It pains me! I can't bear it!

[15:29] ---

Die, Kyojuro...

[15:31] ---

while you're still young and strong.

[15:36] ---

Destructive Death...

[15:38] ---

Air Type!

[15:53] ---

I see.

[15:56] ---

Flame Breathing...

[15:58] ---

Fourth Form...

[15:59] ---

Blooming Flame Undulation!

[16:04] ---

When he strikes the air with his fist,
the attack will reach me here!

[16:10] ---

*He can move
faster than the blink of an eye.*

[16:18] ---

*If I allow him to fight from a distance like this,
slicing his head off will be tricky.*

[16:23] ---

In that case...

[16:30] ---

I'll just have to get up close!

[16:32] ---

This superb reaction speed of yours...

[16:38] ---

and these breathtaking sword skills
will be lost, too...

[16:41] ---

Kyojuro!

[16:42] ---

Doesn't that make you sad?

[16:44] ---

It happens to everyone!

[16:46] ---

It's a fact of life for any human!

[16:49] ---

Stay where you are!

[16:51] ---

If that wound reopens, it'll be fatal!
Stand back! That's an order!

[16:56] ---

Don't bother with that weakling, Kyojuro!

[16:58] ---

Come on, give me your best shot!

[17:03] ---

Concentrate on me.

[17:17] ---

Nice moves!

[17:25] ---

Rengoku!

[17:26] ---

Oh! Goggle-eyes!

[17:31] ---

Turn into a demon, Kyojuro.

[17:37] ---

Fight me forever
and get stronger together with me.

[17:46] ---

You have what it takes to do that!

[17:50] ---

I'll pass!

[17:52] ---

Let me repeat it. I don't like you!

[17:59] ---

I will not become a demon!

[18:01] ---

Flame Breathing...

[18:04] ---

Third Form...

[18:06] ---

Blazing Universe!

[18:11] ---

Magnificent! That's sensational!

[18:15] ---

Destructive Death...

[18:16] ---

Air Type!

[18:25] ---

There's no opening.

[18:27] ---

I can't jump in.

[18:29] ---

*I can't keep up
with the speed of their movements!*

[18:31] ---

Those two are in a different dimension!

[18:34] ---

*Getting between them would only mean death!
I can feel it in my bones!*

[18:39] ---

I can't move...

[18:41] ---

*because I know that even if I jumped in
to back him up, I'd only be a hindrance to him!*

[18:47] ---

Rengoku...

[18:53] ---

You still don't get it?

[18:55] ---

That if you continue attacking,
you're just getting closer to death, Kyojuro?

[19:10] ---

Flame Breathing, First Form...

[19:12] ---

Unknowing Fire!

[19:15] ---

It would be a shame to kill you now!

[19:18] ---

You haven't reached
your physical peak yet!

[19:26] ---

Second Form...

[19:28] ---

Rising Scorching Sun!

[19:32] ---

In a year or two, you'll have polished your skills
even more, and you'll have greater precision!

[19:49] ---

Third Form...

[19:50] ---

Blazing Universe!

[19:53] ---

Fourth Form...

[19:54] ---

Blooming Flame Undulation!

[19:59] ---

Destructive Death...

[20:02] ---

Fifth Form...

[20:04] ---

Flame Tiger!

[20:08] ---

Disorder!

[20:14] ---

Kyojuro!

[20:32] ---

Did he do it? Did he win?

[21:05] ---

Don't tell me...

[21:13] ---

No way!

[21:22] ---

Let's fight more.

[21:25] ---

Don't die on me, Kyojuro.

[23:04] ---

Rengoku!

[23:05] ---

Rengoku!

[23:07] ---

Ol' Goggle-eyes!

[23:12] ---

Rengoku...

[23:15] ---

Rengoku!

[23:26] ---

Rengoku!

[23:30] ---

NEXT

[23:31] ---

FINAL EPISODE

[23:33] ---

"SET YOUR HEART ABLAZE"

[23:35] ---

I...

[23:36] ---

I will fulfill my duty!

Revision #1

Created 2024-01-01 09:49:21 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 09:53:04 UTC by whimsee